

# HPV - 1st Year Information - ROMANIAN

Vaccinul anti HPV protejează împotriva cancerului de col uterin

Informații pentru Părinți și Tutori

Ocroțește-te acum pentru viitor

Vaccinul anti HPV protejează fetele împotriva cancerului de col uterin atunci când vor deveni adulte. Această broșură are ca scop să răspundă unor întrebări obișnuite despre acest Vaccin. Vă rugăm să o citiți și apoi să completați formularul de consimțământ alăturat.

## Ce este cancerul de col uterin?

Este cancerul din zona cervicală a femeii, adică la intrarea în uter. În Irlanda, în fiecare an aproximativ 250 de femei sunt diagnosticate cu cancer de col uterin, și 80 dintre acestea mor de această boală. Cancerul de col uterin este cauzat de HPV.

## Ce este HPV?

HPV înseamnă virusul papiloma uman, care este de fapt un grup de mai mult de 100 de virusuri. Majoritatea oamenilor se îmbolnăvesc de o infecție HPV în timpul vieții lor, datorită activității sexuale. Majoritatea infecțiilor nu au nevoie de tratament, dar acestea pot cauza verucozități genitale. Totuși, la unele femei, HPV cauzează schimbări în zona cervicală, ceea ce poate duce la cancerul de col uterin.

## Ce vaccin este disponibil pentru a ne proteja de HPV?

În prezent, se oferă un vaccin anti HPV tuturor tinerelor din Irlanda. Acest vaccin se numește Gardasil și protejează împotriva unor tipuri de HPV care cauzează 7 din cele 10 tipuri de cancer de col uterin. De asemenea protejează împotriva verucozităților genitale.

## Cum funcționează vaccinul anti HPV?

Vaccinul funcționează la fel ca și alte vaccinuri obișnuite. Vaccinul este administrat prin injecție intramusculară, în partea de sus a brațului. Corpul reacționează prin producerea de anticorpi ce va ajuta sistemul imunitar să lupte împotriva infecției HPV. Aceasta vă va proteja împotriva a 7 din cele 10 tipuri de cancer de col uterin.

Vaccinul nu poate cauza infecție cu HPV sau cancer.

## Cui i se oferă acest vaccin?

Vaccinul anti HPV va fi oferit în fiecare an, tuturor fetelor din anul întâi din școlile secundare. De asemenea începând cu Septembrie 2011, va exista un program de recuperare a vaccinării împotriva HPV pentru fetele din anul 6 din școlile secundare și acest program se va repeta pentru fetele din anul 6 în Septembrie 2012 și 2013.

Majoritatea fetelor vor fi vaccinate la școală de către echipele de imunizare ale Departamentului de Sănătate (HSE). Pentru alte fete, se va face o programare la o clinică HSE pentru a li se administra vaccinul.

## De ce se vaccinează persoanele în această grupă de vârstă?

Oferim vaccinul persoanelor din această grupă de vârstă pentru ca fetele să fie protejate înainte de vârsta de adult și înainte de a avea posibilitatea să fie expuse la HPV.

July 2011

# HPV - 1st Year Information - ROMANIAN

## De câte doze este nevoie?

Pentru a beneficia de o protecție completă, sunt necesare trei doze de vaccin. Cele trei doze sunt administrate în curs de 6 până la 12 luni. Scopul nostru este ca vaccinul să ofere o protecție pe termen lung, dar dacă este nevoie de încă o administrare în viitor, vă vom contacta.

## Vaccinul anti HPV este sigur?

Da, s-a dovedit că vaccinul este foarte sigur, s-au distribuit deja 64 de milioane de doze în toată lumea. În Irlanda, Comisia Irlandeză a Medicamentelor monitorizează raportările cu privire la efectele secundare ale vaccinului Gardasil și a altor vaccinuri. Gardasil poate fi administrat în același timp cu vaccinul combinat antitetanic, antidifteric și antipertussis sau tuse convulsiva (vaccinul DTP). Pentru mai multe informații, puteți vizita pagina de internet [www.imb.ie](http://www.imb.ie).

Oferim vaccinul persoanelor din această grupă de vârstă pentru ca ele să fie protejate înainte de vârsta de adult și înainte de a avea posibilitatea să fie expuse la HPV.

S-a dovedit că acest vaccin este foarte sigur, s-au distribuit deja 64 de milioane de doze în toată lumea.

## Există efecte secundare ale vaccinului?

Ar putea exista câteva efecte secundare minore, cum ar fi:

- durere, roșeață sau umflătura locului unde s-a administrat vaccinul și / sau
- o febră moderată sau dureri de cap

Acestea pot fi tratate cu paracetamol sau ibuprofen. Efecte secundare rare pot include o erupție de mâncărime sau urticarii. Ca majoritatea vaccinurilor, reacțiile alergice severe sunt extrem de rare. Ca de obicei, dacă aveți întrebări, cereți sfatul medicului. Înainte de următoarea doză de vaccin, trebuie să informați echipa de vaccinare dacă a existat vreo reacție gravă după ce s-a administrat doza anterioară sau dacă a existat vreo schimbare în situația medicală a fiicei dumneavoastră.

## Cine nu ar trebui să primească vaccinul anti HPV?

Fetele nu ar trebui să primească vaccinul dacă:

- au avut o reacție alergică în trecut (anafilaxie) la vreun vaccin Gardasil sau la oricare din substanțele active conținute: sulfat hidroxifosfat de aluminiu amorf, levură, clorură de sodiu, proteine L1, borat de sodiu și polisorbit, sau
- sunt însărcinate

Vă rugăm să ne informați dacă fiica dumneavoastră suferă de o boală sau o afecțiune care mărește riscul de sângerare.

Dacă o fată are temperatură ridicată, vaccinarea va fi amânată.

Puteți citi mai multe despre vaccin și substanțele sale active pe pagina noastră de internet [www.hpv.ie](http://www.hpv.ie)

## Ce se întâmplă dacă o fată a început deja un curs de vaccinare anti HPV?

Dacă o fată a început un curs privat de vaccinare anti HPV, cel mai bine este să finalizeze acel curs după cum a fost planificat. Dacă dorește să se mute în programul de sănătate HSE, va trebui să aducă

# HPV - 1st Year Information - ROMANIAN

fișe medicale cu privire la vaccinările anterioare. Aceasta e pentru siguranța fetei și ne va permite să hotărâm dacă o putem include în programul nostru.

## Care e următorul pas?

Vă rugăm să completați formularul de consimțământ atașat și să-l înapoiați la școala unde merge fiica dumneavoastră. Dacă vă dați consimțământul, acesta este valabil pentru cele trei doze de vaccin HPV.

## Voi primi o fișă medicală a vaccinărilor anti HPV?

Fetele vor primi un carnet de înregistrare după primă vaccinare. Acest carnet este un document important. Trebuie să aducă acest carnet cu ele atunci când primesc a doua și a treia doză.

7 din cele 10 tipuri de cancer de col uterin pot fi prevenite prin vaccinul anti HPV.

## Ce se va întâmpla cu fișa medicală de vaccinare a fetei în Departamentul de Sănătate HSE?

Departamentul de Sănătate HSE va folosi informația oferită de dumneavoastră pentru a face legătura între detaliile vaccinării anti HPV ale fiicei dumneavoastră și alte fișe medicale de imunizare. Astfel, vom fi la curent cu vaccinele pe care le-a primit și o vom contacta din nou în cazul în care e nevoie de o altă administrare în viitor. De asemenea, vom trimite detaliile ei și la Programul Național de Screening al Cancerului din Departamentul de Sănătate HSE, astfel vor exista toate informațiile cu privire la fișa medicală de screening al cancerului de col uterin, pe viitor. Vom păstra aceste informații într-un mod absolut confidențial.

## Cum pot fi protejate fetele împotriva cancerului de col uterin ca și adulți?

Vaccinul protejează împotriva a 7 din cele 10 tipuri de cancer de col uterin, deci este important ca fetele să efectueze testul Papanicolau în mod regulat atunci când devin adulte. De aceea vom furniza detaliile cu privire la vaccinările administrate către Programul Național de Screening al Cancerului. *Puteți citi mai multe informații cu privire la serviciul gratuit de screening al cancerului de col uterin pentru adulți pe pagina de internet [www.cervicalcheck.ie](http://www.cervicalcheck.ie).*

Puteți citi mai multe informații despre HPV , vaccinul anti HPV și cancerul de col uterin pe pagina de internet [www.hpv.ie](http://www.hpv.ie)

Editată de Biroul Național de Imunizare al Departamentului de Sănătate HSE

Data publicării: Iunie 2011

# HPV - 1st Year Information - ROMANIAN

July 2011